

# Chu inradji

Autor(en): **Schornoz, Henri**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-229817>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Pages fribourgeoises

## CHU INRADJI

*Lyè totèvi le lindèman kon a chè !  
(Dicton des buveurs.)*

Chu cholè déjo le bou,  
Lé fê tru grantin,  
Lè pachâ la miné,  
Ma fèna dépuchtèrè,  
Chu inradji.

Lya nion po mè vouiti,  
Chu cholè déjo le bou,  
I vé to plyan mon tsemin,  
Ah ! fao pao po tsère,  
Chu inradji.

Tchyè va dre Mariè ?  
Ma fèna... min foto,  
Lé bu on vêro dè tru,  
Allin, allin, to bounamin,  
Chu inradji.

Tchè faotho ? Hu ! Hu ! piti, lèvate.  
Ti onko pao a la méjon,  
Ta fèna t'atin,  
Te vao bin plyan chta né,,  
Chu inradji.

Lé to pardu y kartè,  
Lé fayu payi,  
N'avé portan pao bu :  
On vêro, on vêro dè tru,  
Chu inradji.

Inke ché ma méjon :  
Lè maye, ma bala méjon.  
L'aomo bin ma méjon,  
Dè ma fèna, min foto,  
Chu inradji.

Mariè, Mariè, vin ourao !  
Mariè, lyè Dzaotchè karouvè !  
Mariè, chu inradgi.  
Lé on vêro dè tru,  
Chu inradji.

Mariè la fê la tzandèla.  
Vin ourao, Mariè, lyè Dzaotchè-  
Ti korchia, Mariè, chu inradji,  
Vin mè tzartzi, Mariè,  
Chu inradji.

Prin mè pa le bré, dinche,  
To plyan, to plyan, chu pao tan bin.  
Lé on piti vêro dè tru.  
Ti korohia, Mariè, di mè ?  
Chu inradji.

Va mè fére na tacha dè kafé nê...  
Lé to pardu y kartè,  
Di mè chti korohia, Mariè ?  
Te vou rin mè dre, a mè ?  
Chu inradji.

Te vou pao mè fére na tacha dè kafé  
Vé pao ou yi avoui tè. [nè ?  
Ti korohya, Mariè ? Vé pao ou yi  
Avoui na fèna horohya,  
Chu inradji.

Chu inradji kontre la kolére,  
Mariè, ti korohya ?  
Tré mè lavi ma bota,  
Ta, prin... Tchè ! mon tzèpi ?  
Chu inradji.

Mon trapi lè kontchi ?  
Tchè pouartè so Mariè...  
Ti korohya... Na, na,  
Vé pao ou yi avoi tè,  
Chu inradji.

Léche mè chi tzapi.  
Min foto pao mô dè ton tzapi.  
Léche mè trantchilo.  
Kan tè djo ke li vé pao,  
Chu inradji.

I vu dremi inke, cholè,  
Ti inradja, ti korohya...  
Tao fê chi kafé nè ?  
Tchin t'âra lè, Mariè ?  
Chu inradji.

Lé to pardu, mon tzépi,  
Ma méjon... Chu a la méjon...  
Mariè... trè j'ârè... Yo chin... ?  
Kan tè djo ke li vé pao,  
Chu inradji.

Ne vé pao ou yi  
Avoui na fèna korohya...  
Chu bin inke, mè, Dzaotchè,  
Dzaotchè ke la on vêro dè tru,  
Chu inradji.

Inke por vo, balè j'èpaojè !  
 Inradji kontre inradji ne vo djamé rin.  
 La kolére lyè kemin le venégro,  
 Lé motzè n'aomon pao le malè,  
 Fo lè prindre avoui dou mè ou bin dou  
     [chucro],  
 E lè j'omo pa le kao, e chovignè vo bin,  
 Ke lyè totèvi le lindèman kon a chè.  
 Adon le momin lyè bon.  
 Grahyaojè, fédè adon vouthron travô :  
 Léchidè l'armache, è bayidè lao dou mè.

*Abbé Henri Schornoz.*

**A vous qui tenez plume  
en Fribourg !**

Songez au *Conteur* ! Ses pages fribourgeoises manquent de récits brefs — une page au plus — d'anecdotes courtes en patois ou de mots fribourgeois drôles en français.

Patois de la plaine fribourgeoise

**LA BINICHON DIN KOUÈTSOU**

*Lè dzoa l'an dza dèkrè, cherè dyora l'onton.  
 Lè j'ojî ch'indondron, chanton dza l'inmodaoye.  
 Din tsan vî-nyon dza nyu, chanton la binichon,  
 Diora cherè perto ouna bal'nbryaoye.*

*Ti hô don hô payi faron lon binichon,  
 Kan po la Chin Dèni, lè bî tropî dèchandon.  
 Lè kouètsou chon prèchao, l'on fô din rigodon  
 Dèvan lè grevîrin k'avîn pyéji atandon.*

*La demindze matin l'è dza la binichon.  
 Moncheu pyin dè pochin, di ôtyè dan chon prîdzou,  
 Lou réjan dz'inmodao, abyè din j'orèjon,  
 Dz'on n'intan din j'oto k'arouvon on velaodzou.*

*L'è bin la binichon, ma to l'a bin tsandzî,  
 Ranmé dè chovi-nyi dè hon vîyè kothoumè.  
 L'in y'a tan dè novî, yô van-the lè tsertsî ?  
 Kaojou ke lè j'anhyan laotson kotyè légremè.*

*Tyè dre dè hon flon-flon dè hon drôlou dè chô,  
 Dè hon koû dè chubyè ke fandon lè j'oroyè.  
 L'è pao mé din polka, dyon k'lè din tangô,  
 Lè dzan van in chontan parain tyè din renayè.*

*Pachaodè gayao bin hon dutrè bin bî dzoa,  
 Dzounè dzan dè verno, chan l'è po vouhrou n'aodzou.  
 Bin vutou paocheron hon bî j'an chin rètoa,  
 Ma n'onbyaodè djèmè dè fér'on bon min-naodzou.*

Dèni din Boû.